

**BEKANNTMACHUNG**

Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die zum Verhandlungsverfahren eingeladen werden können und zur Überprüfung eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses für die Vergabe der folgenden Leistungen:

Lieferung und Montage einer belüfteten „Vorbereitungskabine bzw. Schleifkabine für Karosseriebauer“

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 i.g.F.;
Nach Einsichtnahme in das Gesetzesvertretende Dekret Nr. 36/2023;
Nach Einsichtnahme in die APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 10;
Nach Einsichtnahme in das Gesetz Nr. 241/1990 und in das Landesgesetz Nr. 17/1993, „im Bereich Verwaltungsverfahren und Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen“;
Nach Feststellung, dass der Bedarf besteht, den im Gegenstand angeführten Auftrag zu vergeben;
Als notwendig erachtet, mittels geeigneter Formen der Veröffentlichung und unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung eine Markterhebung durchzuführen mit dem Zweck, anschließend mittels Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung fortzuführen.

Es wird mitgeteilt;

dass die Landesberufsschule für Handwerk und Industrie, Bozen eine Markterhebung zur Ermittlung der Wirtschaftsteilnehmenden durchführt, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind, damit diese ihr Interesse bekunden, um zum Verhandlungsverfahren gemäß Art. 26 des LG Nr. 16/2015 i.g.F., betreffend den gegenständlichen Auftrag eingeladen zu werden.

Die vorliegende Markterhebung dient zudem der Feststellung des Vorliegens eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses seitens der Wirtschaftsteilnehmer, die in anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union ansässig

AVVISO

Indagine di mercato per l'individuazione di operatori economici da invitare alla procedura negoziata e finalizzato alla verifica dell'esistenza di un interesse transfrontaliero certo per l'affidamento delle seguenti prestazioni:

Fornitura e montaggio di una “cabina di preparazione o di levigatura per carrozzerie ventilata”

Vista la legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e s.m.i.;
Visto il decreto legislativo n. 36/2023;

Vista la Linea Guida PAB n. 10;

Vista la legge n. 241/1990 e la legge provinciale n. 17/1993, in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi;
Rilevata l'esigenza di affidare l'appalto indicato in oggetto;
Ritenuto opportuno eseguire un'indagine di mercato a scopo esplorativo, attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione, a parità di trattamento, al fine di procedere successivamente alla procedura negoziata senza previa pubblicazione.

Si comunica;

che la Scuola professionale provinciale per l'artigianato e l'industria, Bolzano intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata a individuare gli operatori economici, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati e interessati ad essere invitati alla procedura negoziata ai sensi dell'art. 26 della l.p. n. 16/2015 s.m.i., riguardanti l'incarico di cui in oggetto.

Il presente avviso è inoltre preordinato ad accertare l'esistenza di un interesse transfrontaliero certo da parte di operatori economici stabiliti in altri Stati membri dell'Unione Europea all'affidamento dell'appalto in oggetto,

sind, an der Vergabe des gegenständlichen Auftrages, wie von Art. 26, Absatz 5, des LG Nr. 16/2015 und von Punkt 4 der APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 10 i.g.F (nachstehend "die Anwendungsrichtlinie") vorgesehen.

1. Allgemeine Hinweise

Vergabestelle

Landesberufsschule für Handwerk und Industrie,
Bozen

Romstraße 20
39100 Bozen

Der Einzige Projektverantwortliche (EPV) ist Herr Rudi Gruber.

Die Abgabe der Interessensbekundung muss innerhalb folgender Frist erfolgen:

così come previsto dall'art. 26, comma 5, della L.P. n. 16/2015 e dal punto 4 della Linea guida PAB n. 10 e s.m.i. (di seguito "la Linea guida").

1. Indicazioni generali

Stazione appaltante

Scuola professionale provinciale per l'artigianato e l'industria, Bolzano

Via Roma 20
39100 Bolzano

Il responsabile unico del progetto (RUP) è il sig. Rudi Gruber.

La presentazione della manifestazione di interesse deve avvenire entro il seguente termine:

28.01.2025 – ore 12:00 Uhr

Die vorliegende Bekanntmachung wird auf der institutionellen Website der Vergabestelle veröffentlicht.

Die Vergabestelle wird gemäß Punkt 4 der Anwendungsrichtlinie und der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofs überprüfen, ob die gegebenenfalls eingegangenen Interessenserklärungen von Wirtschaftsteilnehmern, die in anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union ansässig sind, echt und nicht fiktiv sind und das Vorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses im Rahmen ihrer Untersuchung gemäß Punkt 3 der Anwendungsrichtlinie feststellen.

Das Ergebnis der Veröffentlichung wird ein nützliches, wenn auch nicht vorrangiges Element für die konkrete Bewertung hinsichtlich der Feststellung eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses sein und gewährt den Wirtschaftsteilnehmern, die ihr Interesse erklärt haben, keine Rechte.

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante.

La stazione appaltante, ai sensi del punto 4 della Linea guida e della giurisprudenza della Corte di Giustizia UE, verificherà che le dichiarazioni di interesse eventualmente pervenute da parte di operatori economici stabiliti in altro Stato Membro dell'Unione Europea siano reali e non fittizie e accerterà l'esistenza di un interesse transfrontaliero certo nell'ambito della propria istruttoria secondo quanto previsto dal punto 3 della Linea guida.

L'esito della pubblicazione costituirà un elemento utile, ancorché non prioritario, per la valutazione concreta relativa all'accertamento dell'esistenza di un interesse transfrontaliero certo e non costituirà alcun diritto in capo agli operatori economici che hanno dichiarato il loro interesse.

2. Gegenstand des Auftrages

Der Gegenstand des auf die Markterhebung folgenden Vergabeverfahrens ist folgende Leistung: **Lieferung und Montage einer belüfteten „Vorbereitungskabine bzw. Schleifkabine für Karosseriebauer“.** Die mit Zu- und Abluft versehene Vorbereitungskabine bzw. Schleifkabine soll einen funktionalen Arbeitsplatz schaffen, in der verschiedene Arbeiten, die in einer Karosseriewerkstatt anfallen, normgerecht ausgeführt werden können. Die Mindestgröße beträgt 6,5m in der Breite und 15m in der Länge und muss durch ein Rollo in 2 gleich große Bereiche teilbar sein.

2. Oggetto dell'appalto

Oggetto della procedura di appalto successiva alla presente indagine di mercato è la seguente prestazione: **Fornitura e montaggio di una "cabina di preparazione o di levigatura per carrozzerie ventilata".** La cabina di preparazione o di levigatura, dotata di aria di alimentazione e di scarico, ha lo scopo di creare un luogo di lavoro funzionale in cui si possano svolgere le varie attività che si svolgono in una carrozzeria secondo le norme. Le dimensioni minime sono di 6,5 metri di larghezza e 15 metri di lunghezza e devono essere divisibili in due aree di uguali dimensioni per mezzo di una tenda a rullo.

Weiters muss ein Luftaustausch von min. 24.000m³/h gewährleistet werden.

Es wird als notwendig erachtet, diese Ausschreibung mittels Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung gemäß Art. 26 des LG Nr. 15/2016 auf der telematischen Plattform der Autonomen Provinz Bozen für die Ausschreibungen durchzuführen.

CPV-Kodex der Leistung: 42631000-8
Werkzeugmaschinen für die
Metalloberflächenbehandlung

3. Teilnahme an der Markterhebung

Für die Teilnahme an dieser Markterhebung muss der Wirtschaftsteilnehmer **ausschließlich die Interessensbekundung** (Anlage 1) ausfüllt, digital unterzeichnet und innerhalb der oben angeführten Frist mittels elektronischer zertifizierter Mail an die Pec-Mailadresse der Vergabestelle lbs.bz-handwerk-industrie@pec.prov.bz.it übermitteln und im Betreff „**Interessensbekundung - Lieferung und Montage einer belüfteten „Vorbereitungskabine bzw. Schleifkabine für Karosseriebauer“**“ anführen.

Die übermittelten Anträge müssen mit digitaler Unterschrift nach Maßgabe von GvD Nr. 82/2005 erstellt werden.

Nach Eingang der Interessensbekundungen wird die Verwaltung die Einladungsschreiben zur Einreichung eines Angebotes und die Wettbewerbsunterlagen über das elektronische Portal (www.ausschreibungen-suedtirol.it) übermitteln, und zwar an jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der vorgeschriebenen Anforderungen sind.

4. Teilnahmevoraussetzungen

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 65 des GvD 36/2023, welche nachfolgende Voraussetzungen haben:

A. Der Teilnehmer darf keinen der Ausschlussgründe nach Art. 94 und Art. 95 GvD Nr. 36/2023 erfüllen (**allgemeine Voraussetzungen**);

C. das Nichtvorhandensein eines, auch nur potentiellen, Interessenkonfliktes mit der Landesberufsschule für Handwerk und Industrie, Bozen im Zusammenhang mit dieser Beauftragung im Sinne und für die Wirkungen des Art. 53, Abs. 14 des GvD Nr. 165/2001;

D. die Wirtschaftsteilnehmer müssen spätestens bei Erhalt der Einladung, ihr Angebot im ISOV-

Inoltre, deve essere garantito un ricambio d'aria di almeno 24.000 m³/h.

Ritenuto pertanto necessario indire tale procedura negoziata senza previa pubblicazione, ai sensi dell'art. 26 della LP n. 15/2016, tramite procedura sulla piattaforma telematica della Provincia Autonoma di Bolzano.

Codice CPV della prestazione: 42631000-8 —
Macchine per la rifinitura di metalli

3. Partecipazione all'indagine di mercato

Per partecipare a questa indagine di mercato, l'operatore economico deve compilare e firmare digitalmente **soltanto la manifestazione di interesse** (Allegato 1) e inviarla tramite posta elettronica certificata all'indirizzo pec della stazione appaltante lbs.bz-handwerk-industrie@pec.prov.bz.it entro il termine sopra indicato indicando nell'oggetto "**Manifestazione di interesse - Fornitura e montaggio di una "cabina di preparazione o di levigatura per carrozzerie ventilata"**".

Le manifestazioni presentate possono essere effettuate solo utilizzando la firma elettronica digitale come definita e disciplinata dal D.Lgs. n. 82/2005.

In esito alla ricezione delle manifestazioni di interesse, l'Amministrazione procederà all'invio delle lettere d'invito a presentare offerta e degli atti di gara attraverso il portale telematico (www.bandi-altoadige.it) agli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

4. Requisiti di partecipazione

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 65 D.lgs. Nr. 36/2023 in possesso dei seguenti requisiti:

A. L'operatore economico non può trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione dalla partecipazione alla gara di cui agli articoli 94 e 95 d.lgs 36/2023 (**requisiti generali**);

C. insussistenza, per proprio conto, di situazioni anche potenziali di conflitto di interesse, rispetto all'Agenzia Demanio provinciale, in relazione a questo incarico, ai sensi e per gli effetti dell'art. 53, co. 14, del d.lgs. n. 165/2001;

D. Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma

Portal hochzuladen, bereits im telematischen Verzeichnis des „Informationssystems Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.

Die Vergabestelle behält sich die Möglichkeiten vor, bei der Abwicklung des Ausschreibungsverfahrens weitere allgemeine und besondere Teilnahmevoraussetzungen vorzusehen oder die oben genannten Voraussetzungen anzupassen. In diesem Sinne wird sie bei der Abwicklung eines Verhandlungsverfahrens nur jene Wirtschaftsteilnehmer einladen, die diese Voraussetzungen erfüllen.

5. Allgemeine Informationen

Der EPV darf auf jeden Fall im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen die Anzahl der einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer ergänzen, welche sich nicht an der vorliegenden Markterhebung beteiligen aber als fähig betrachtet werden.

Die obige Teilnahme stellt wohlbemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Teilnehmern Ansprüche erheben können.

Die Teilnahme an der Markterhebung gibt kein Recht auf Anspruch eines Entgelts und/oder einer Entschädigung.

Der Aktenzugang greift nicht vor der Zuschlagserteilung.

Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem „Öffentliche Verträge“ gewährleistet.

Die vorliegende Bekanntmachung stellt kein Vertragsangebot dar und verpflichtet die Verwaltung zu keinerlei Verfahrensveröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer deshalb Ansprüche erheben können.

“Sistema Informativo Contratti Pubblici” della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige al più tardi al ricevimento dell’invito a caricare la propria offerta sul portale SICP.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di stabilire ulteriori requisiti generali e speciali di partecipazione per lo svolgimento della procedura di gara ovvero di modificare i suddetti requisiti. In tal senso, ai fini dello svolgimento di una procedura negoziata inviterà solo gli operatori economici che soddisfano tali requisiti.

5. Informazioni generali

È comunque fatta salva la facoltà del RUP d’integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero degli operatori economici da invitare, con altri non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti però idonei.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

La partecipazione all’indagine di mercato non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

L’accesso agli atti non opera prima dell’aggiudicazione.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso con la relativa pubblicazione dell’esito sul Sistema Informativo “Contratti Pubblici”.

Il presente avviso non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Der Einzige Projektverantwortliche (EPV)

Il Responsabile Unico del Progetto (RUP)

Rudi Gruber

-digital signiert-

-firmato digitalmente-

Datenschutzhinweis

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten werden im Sinne der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.

Dazu werden sowohl händische als auch informatische und telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

Auf der institutionellen Internetseite der Vergabestelle kann in die Datenschutzbestimmungen Einsicht genommen werden.

Informativa in materia di protezione dei dati personali

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR), esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

È possibile prendere visione delle disposizioni in materia di protezione dei dati sul sito istituzionale della stazione appaltante.